

Oggetto: Procedura aperta per l'affidamento dell'incarico per la progettazione ed implementazione del sistema ERP per il gruppo SEL basato su SAP ERP

Gegenstand: Offenes Verfahren für die Vergabe des Auftrages für die Projektierung und Implementierung des auf SAP ERP basierenden ERP-Systems der SEL-Gruppe

Codice CIG: 5828992C5B

CIG-Kodex: 5828992C5B

Comunicazione 2

Mitteilung 2

Domanda 1

Anfrage 1

Si richiede di specificare cosa si intende per "gestione dell'Anagrafiche in BI lingua".

Was ist unter "Berücksichtigung der Zweisprachigkeit (Deutsch/Italienisch) in Bezug auf die Kunden- und Lieferantenstammdaten" zu verstehen?

Risposta 1

Antwort 1

1. avere la possibilità di gestire gli elementi dello stradario in 2 lingue (tedesco, italiano)

2. i documenti prodotti (ordini acquisto/vendita, fatture di vendita etc) dovranno essere bilingui nel loro layout (intestazione colonne, titoli, etc) e nella lingua di corrispondenza del partner (cliente, fornitore..) nelle parti variabili (descrizioni, testi specifici del documento, descrizioni...) del documento prodotto. Quanto sopra vale come regola generale, ma con la possibilità lasciata all'operatore di produrre il documento nella lingua scelta al momento che potrebbe non coincidere con quella di corrispondenza presente in anagrafica.

1. Die Adressangaben müssen zweisprachig verwaltet werden (deutsch, italienisch)

2. Die Dokumente (Bestellungen, Rechnungen etc) haben ein zweisprachiges Layout, hingegen wird der Inhalt der Rechnung standardmäßig in der Sprache des Geschäftspartners (Kunde, Lieferant,...) ausgegeben. Der Benutzer muss jedoch die Möglichkeit haben die Sprache bei der Ausgabe des Dokumentes zu ändern.

Domanda 2

Anfrage 2

Si richiede di precisare meglio il concetto di "separazione fisica delle banche dati": in particolare si chiede conferma al cliente di chiarire se desidera implementare due istanze SAP separate o se vuole implementare un'unica istanza di SAP che rispetti la separazione dei dati e dei

Was genau ist unter "physischer Trennung der Datenbanken" zu verstehen. Insbesondere wird angefragt ob der Kunde zwei getrennte SAP Instanzen implementieren möchte oder eine SAP Instanz, welche die Trennung der Daten zwischen Verteilung und Verkauf gewährleistet?

ruoli tra azienda di vendita e azienda di distribuzione.

Risposta 2

SEL SPA intende implementare un'unica istanza SAP che rispetti i principi dell'unbundling ed il trattamento separato dei dati in base ai criteri della struttura organizzativa e delle autorizzazioni. Tutto ciò fatto salvo che non vi siano eventuali altri impedimenti per il completo adempimento delle regole sull'unbundling che vedrebbe solo nella configurazione di più istanze l'unica soluzione.

Antwort 2

Die SEL AG beabsichtigt eine SAP Instanz zu implementieren, welche sämtliche Unbundling Richtlinien berücksichtigt und die Trennung der Daten in Bezug auf die Organisationsstruktur sowie der Autorisierungen vorsieht. Ausgenommen es gibt eventuelle weitere Bestimmungen in Bezug auf das Unbundling, welche nur durch eine Aufteilung der Instanzen realisiert werden kann.

Domanda 3

Si richiede al cliente di confermare la richiesta di gestione dei costi per matricola del dipendente tramite SAP HR.

Anfrage 3

Werden die Kosten pro Mitarbeiter mit SAP HR verwaltet?

Risposta 3

Si conferma che viene richiesto di avere la tariffa per CID (codice identificativo dipendente)

Antwort 3

Es wird bestätigt, dass die Kosten pro Mitarbeiter verwaltet werden müssen.

Domanda 4

L'interfaccia con il sistema gare (ACM/SRM) viene persa nella nuova architettura?

Anfrage 4

Ist die Schnittstelle mit ACM/SRM in der neuen Architektur nicht mehr angefragt?

Risposta 4

L'interfaccia con ACM/SRM non è prevista

Antwort 4

Die Schnittstelle mit ACM/SRM ist nicht vorgesehen.

Domanda 5

Si richiede di dettagliare le funzionalità richieste per Albo fornitori / Vendor list, ad esempio (nell'ipotesi di un custom):

- autocandidatura del potenziale fornitore via web (con raccolta dati anagrafici e caricamento di documentazione)
- valutazione della candidatura da parte di SEL e qualifica / rifiuto
- gestione della scadenza dei singoli documenti e della qualifica
- gestione dei raggruppamenti temporanei di imprese

Anfrage 5

Welche Funktionen werden für die Verwaltung der Lieferanten/Vendor List, z.B. in der Annahme eines custom:

- Autokandidatur des potentiellen Lieferanten via web (mit Erfassung der anagrafischen Daten und dem Upload der Dokumentation)
- Verwaltung der Fälligkeiten der einzelnen Dokumente und der entsprechenden Beurteilung
- Verwaltung des zeitweiligen Zusammenschlusses von Unternehmen
- Integration mit den anagrafischen Lieferantendaten in SAP

- integrazione con l'anagrafica fornitori std SAP

Risposta 5

Le funzionalità richieste consistono in:

- avere uno strumento che permetta il contatto con l'azienda tramite un'autocandidatura via web (sito internet) (raccolta dati anagrafici, requisiti, documenti);
- permettere una successiva valutazione in ambito SEL che ne definirà la qualifica o meno;
- nel caso la qualifica fosse confermata il relativo trasferimento in SAP degli elementi anagrafici già raccolti.

Antwort 5

Die Mindestanforderung besteht darin, ein webbasiertes Instrument (Internetseite) mit folgenden Merkmalen zu haben:

- Autokandidatur des potentiellen Lieferanten (Eingabe der anagrafischen Daten, Merkmale Upload der Dokumente);
- Möglichkeit der Bewertung durch die Holding, über die entsprechende Qualifikation;
- Übertragung der Daten in SAP im Falle einer positiven Bewertung seitens SEL.

Domanda 6

Dettagliare le funzionalità richieste per gestione penali e addebiti

Anfrage 6

Detaillierte Angabe der Funktionen für die Verwaltung der Vertragsstrafen und Belastungen

Risposta 6

Se il contratto dovesse prevedere una penale, il sistema dovrebbe evidenziare nella gestione ordini che esiste questa clausola consentendone l'esercizio o meno. Il dato richiesto è puramente informativo

Antwort 6

Falls der Vertrag eine Pönale vorsieht, wird in der Verwaltung der entsprechenden Aufträge darauf hingewiesen und die entsprechende Durchführung erlaubt oder blockiert. Es handelt sich lediglich um eine Information.

Domanda 7

Il requisito "gestione del magazzino differenziando in ubicazioni diverse per articoli identici" richiede l'attivazione del modulo SAP WM, che non è citato tra quelli in ambito. Oppure per ubicazione si intende semplicemente un magazzino logico, e non sono richieste funzionalità di determinazione automatica dell'ubicazione in fase di stoccaggio e prelievo?

Anfrage 7

Für die Verwaltung der unterschiedlichen Lagerstandorte wird das Modul SAP WM benötigt, welches jedoch nicht angegeben wurde. Oder wird unter Standort ein logisches Magazin verstanden und es werden keine Funktionen für die automatische Bestimmung der Position bei der Lagerung und Entnahme angefragt?

Risposta 7

Non viene richiesta la gestione delle ubicazioni intese in SAP WM, bensì la possibilità di gestire i diversi magazzini dislocati sul territorio.

Antwort 7

Es wird nicht die Verwaltung der Standorte im Sinne von SAP WM gefordert, jedoch die Verwaltung verschiedener Lager an unterschiedlichen Standorten.

Domanda 8

Dettagliare meglio le funzionalità richieste. E' sufficiente la compilazione del campo "codice materiale" nella videata standard del movimento

Anfrage 8

Ist es in Bezug auf die Funktion Barcode ausreichend das Feld "Materialcode" in der Standardform für die Lagerbewegungen mittels

di magazzino tramite lettore di barcode da postazione fissa?

Risposta 8

La soluzione proposta deve consentire la produzione di etichette barcode secondo specifiche interne che consentano la gestione dei movimenti di magazzino/inventario sia da stazione fissa che mobile

eines an einem Arbeitsplatz angeschlossenen Barcodelesegerät zu befüllen.

Antwort 8

Das angebotene System muss die Erstellung der Barcodeetiketten laut interner Layoutvorgabe erlauben, welche für die Verwaltung der Lager-Inventarbewegungen mittels mobilem oder fixem Barcodelesegerät eingesetzt werden.

Domanda 9

Quali algoritmi sono richiesti per le "procedure di valorizzazione delle rimanenze con possibilità di gestione diversa per ogni categoria omogenea"?

Valorizzazione gestionale: costo standard, costo medio mobile puntuale (non di periodo), altro (=non standard SAP)?

Valorizzazione fiscale: LIFO, FIFO, costo medio mobile puntuale (non di periodo), altro (=non standard SAP)?

Risposta 9

I criteri di valutazione dello stock messi a disposizione dallo standard SAP coprono le attuali esigenze di SEL; l'intento sarà di gestire a media mobile i materiali gestiti a stock ed adottare il FIFO come criterio di valorizzazione di bilancio

Anfrage 9

Welche Algorithmen werden für die "Bewertung der Restbestände, einschließlich der Möglichkeit unterschiedlicher Verwaltung für einheitliche Kategorien" erwartet?

Die SAP Standardalgorithmen für die Bewertung der Restbestände erfüllen die aktuellen Anforderungen von SEL; Der Lagerbestand wird mit Gleitenden Durchschnitt bewertet, während für die Bilanz die FIFO Bewertung verwendet wird.

Antwort 9

Die SAP Standardalgorithmen für die Bewertung der Restbestände erfüllen die aktuellen Anforderungen von SEL; Der Lagerbestand wird mit Gleitenden Durchschnitt bewertet, während für die Bilanz die FIFO Bewertung verwendet wird.

Domanda 10

Quali tipologie di materiali/stati di processo costituiscono il WIP?

Risposta 10

Il WIP riguarda tutti i progetti riferiti alle opere/investimenti che dovranno essere trattati come lavori in corso in funzione del relativo stato avanzamento lavori. Periodicamente dovranno essere previste le opportune scritture che consentano una corretta lettura del bilancio

Anfrage 10

Welche Materialtypen/Prozess-Statistiken definieren den WIP?

Antwort 10

Der WIP betrifft alle Projekte in Bezug auf die Arbeiten/Investitionen, welche als laufende Arbeiten in Bezug auf den entsprechenden Baufortschritt zu sehen sind. Es müssen die erforderlichen periodischen Schreibvorgänge vorgesehen werden, welche eine korrekte Ausgabe der Bilanz erlauben.

Domanda 11

Report di valorizzazione sul passato: è sufficiente il giornale di magazzino (stock data inizio, stock data fine, movimenti)?

Anfrage 11

Bericht über die Bewertung: Ist das Lagerjournal (Anfangsbestand, Endbestand, Bewegungen) ausreichend?

Risposta 11

Il sistema informativo dovrà consentire la produzione di liste raggruppate per magazzino logico con le informazioni relative alla giacenza ed ai movimenti di competenza all'interno di un intervallo di selezione.

Antwort 11

Das angebotene System muss die Erstellung von Listen pro Magazin mit den Informationen in Bezug auf den Bestand und die Bewegungen (Kompetenz) innerhalb eines vorgegebenen Intervalls erlauben.

Domanda 12

Che cosa si intende per "Integrazione GIS"? Si intende interfacciare SAP con un sistema esterno già esistente (che non appare nell'elenco delle integrazioni)? Oppure si chiede di proporre una soluzione nuova, da integrare con SAP PM?

Anfrage 12

Was versteht man unter "GIS Integration"? Ist SAP mit einem bereits bestehenden GIS System zu integrieren (welches nicht in der Liste der Integrationen angeführt ist), oder ist eine neue GIS Lösung gefordert, welche mit SAP PM zu integrieren ist.

Risposta 12

Si chiede di proporre eventualmente anche una soluzione GIS nuova da integrare con SAP PM

Antwort 12

Es wird eine neue GIS Lösung, welche mit SAP PM integriert ist, angefragt.

Domanda 13

Per il requisito "Assegnazione delle attività ai tecnici (schedulazione) e ottimizzazione delle attività di manutenzione", il modulo PM in ambito non è sufficiente. Quali strumenti erano stati ipotizzati?

Anfrage 13

Für die Forderung nach "Zuweisung von Aufgaben an Techniker (scheduling) und Optimierung der Wartungsaufgaben", reicht PM nicht aus. Welche Instrumente sind vorgesehen worden?

Risposta 13

Attualmente in SEL è in uso un sistema di ottimizzazione della manutenzione su SAP (PMO-soluzione custom), chiediamo pertanto che la funzionalità proposta garantisca "l'ottimizzazione" della manutenzione e che sia ovviamente integrata con la base dati presente in SAP PM, senza dover far alcun data entry manuale.

Antwort 13

In SEL wird eine auf SAP basierte Custom Lösung (PMO) für die Optimierung der Wartungsaufgaben eingesetzt. Die Anforderung an die angebotene Funktion ist somit, dass die Optimierung der Wartungsarbeiten durch eine mit SAP PM integrierte Lösung, ohne manuelle Eingabe, erfolgt.

Domanda 14

Per il requisito "Esecuzione della manutenzione con supporto dispositivi mobili", il modulo PM in ambito non è sufficiente. Quali strumenti erano stati ipotizzati?

Anfrage 14

In Bezug auf die Forderung "Durchführung der Wartung mit Unterstützung von mobilen Endgeräten" reicht SAP PM nicht aus. Welche Instrumente sind vorgesehen worden?

Risposta 14

Attualmente SAP si interfaccia con il sistema P-Way, saranno comunque prese in considerazione eventuali soluzioni alternative che garantiscano

Antwort 14

Das aktuellen SAP System verfügt über eine Schnittstelle mit P-Way. Es werden alternative mobile Lösungen für die Unterstützung bei der

l'esecuzione della manutenzione con supporto di dispositivi mobili

Durchführung berücksichtigt.

der

Wartungsarbeiten

Domanda 15

Dettagliare le funzionalità richieste, ad esempio (nell'ipotesi di un custom):

- inserimento dei dati del rapporto intercompany, eventualmente anche a monte di scritture contabili e documenti SAP, e anche per società che non hanno SAP
- condivisione e negoziazione dei dati tra le due parti in causa
- approvazione o rifiuto delle partite intercompany
- automatizzazione delle contabilizzazione attive e passive, per le società che hanno SAP.

Risposta 15

Lo scenario attuale di SEL vede partecipi del bilancio consolidato delle società che non saranno presenti in SAP, pertanto dovranno essere facilmente individuabili e riconciliabili i seguenti casi:

1. documenti/saldi acquisiti in SAP, ma in riferimento a società non residenti in SAP
2. acquisizione dei saldi di società non presenti in SAP di cui si dovranno comunque consolidare i dati in SAP

Le operazioni intercompany dovranno scatenare automaticamente nella società partner il rispettivo documento di business

Domanda 16

Si richiede che per alcuni business partner sia emessa una stampa con entrambe le lingue contemporaneamente (testo a fronte)?

Risposta 16

Vedasi risposta numero 1.

Domanda 17

Anfrage 15

Die geforderten Funktionen detailliert anführen, z.B. unter Annahme eines custom

- Eingabe der Intercompany Daten, eventuell auch vor den Buchungssätzen und SAP Dokumenten und auch für Tochterunternehmen, welche nicht im SAP System verwaltet werden
- Genehmigung oder Ablehnung der Intercompany Eingaben
- Automatisierung der aktiven und passiven Verbuchung für die Unternehmen im SAP System

Antwort 15

In dem aktuell vorgesehenen Szenario werden nicht alle Tochterunternehmen von SEL mit dem neuen SAP System verwaltet. Aus diesem Grund ist es erforderlich das folgende Fälle einfach feststellbar sind und zusammengeführt werden können:

1. In SAP angelegte Dokumente/Salden, welche sich auf Unternehmen, die nicht mit SAP verwaltet werden, beziehen
2. Übernahme der Salden der Tochterunternehmen, welche nicht in SAP verwaltet werden, der Daten aber trotzdem konsolidiert werden müssen. Die Intercompany Operationen müssen im Partnerunternehmen das entsprechende Business Dokument auslösen.

Anfrage 16

Für einige Geschäftspartner sollen die Drucke gleichzeitig in beiden Sprachen erstellt werden?

Antwort 16

Siehe Antwort 1.

Anfrage 17

Non è stato fatto alcun riferimento all'installazione del Solution Manager di SAP è stata un dimenticanza?

Es wurden keine Angaben zur Installation des SAP Solution Managers gemacht.

Risposta 17

In questo progetto non è prevista l'installazione di Solution Manager.

Antwort 17

In diesem Projekt ist die Installation des SAP Solution Manager nicht vorgesehen.

Domanda 18

Premesso che il Capitolato Tecnico (Allegato 5) prevede, all'articolo 8, la durata della fornitura pari a 16 mesi decorrenti dalla firma del contratto; all'articolo 9 la durata del progetto pari a 12 mesi dalla firma del contratto e, all'articolo 7 – punto 7.8, la durata della manutenzione correttiva post avviamento per 12 mesi dalla data di accettazione definitiva, con la presente si chiede di chiarire:

- 1) quanti siano i mesi previsti per l'erogazione dei servizi oggetto della fornitura a partire dalla sottoscrizione del contratto;
- 2) quanti siano i mesi previsti per le attività di manutenzione correttiva post avviamento, in garanzia.

Anfrage 18

Vorausgeschickt dass, in den technischen Vergabebedingungen unter Artikel 8 die Dauer der Lieferung mit 16 Monaten ab der Vertragsunterzeichnung angegeben wird; unter Artikel 9 die Dauer des Projektes mit 12 Monaten ab der Vertragsunterzeichnung und unter Artikel 7, Punkt 7.8, die Dauer der korrektiven Wartung ab Inbetriebnahme mit 12 Monaten ab der definitiven Annahme angegeben wird, wird um folgende Klärungen ersucht:

- 1) für wie viele Monate die auftragsgegenständlichen Dienstleistungen ab der Vertragsunterzeichnung erbracht werden müssen;
- 2) wie viele Monate für die korrektive Wartung in Garantie nach der Inbetriebnahme vorgesehen sind;

Risposta 18

Si precisa che i mesi previsti per l'erogazione dei servizi oggetto della fornitura sono 16 dalla data di firma del contratto.

Si precisa inoltre che i mesi previsti per l'attività di manutenzione correttiva sono 12 dalla data di accettazione definitiva.

Antwort 18

Man präzisiert, dass die Frist für die Ausführung der gegenständlichen Dienstleistungen 16 Monate ab der Unterzeichnung des Vertrages beträgt.

Man präzisiert zudem, dass sich der Zeitraum für die korrektive Wartung in Garantie 12 Monate ab dem Datum der definitiven Annahme beläuft.

Chiarimento 1

Ad integrazione delle informazioni fornite nel capitolato tecnico si comunica che il software di archiviazione attualmente in uso in SEL è il "D3".

Quindi si precisa che tutto il processo di autorizzazione alla spesa dovrà risiedere in SAP, D3 rimarrà il software documentale di SEL che raccoglierà le scansioni di tutti i documenti e dovrà essere interfacciato con SAP stabilendo un link tra il documento SAP e quello elettronico. In

Klärung 1

In Ergänzung zu den Informationen in den technischen Vergabebedingungen wird mitgeteilt, dass das derzeit von der SEL genutzte Dokumentenmanagementsystem das „D3“ ist.

Es wird daher präzisiert, dass der Autorisierungsprozess für die Bestellungen und Freigabe der Rechnungen in SAP ERP verwaltet wird. Im Besonderen müssen die Autorisierungsregeln für Rechnungen mit

particolare dovranno essere previste delle regole di approvazione di fatture con caratteristiche particolari (esempio: importo ≥ 10.000 Euro) a prescindere dalla loro corrispondenza con gli importi dell'ordine di acquisto. D.3 è SAP ArchiveLink compliant.

besonderen Merkmalen (z.B. Rechnungsbetrag ≥ 10.000 Euro) vorgesehen werden. D3 ist das Dokumentmanagementsystem, in welchem sämtliche relevanten Dokumente abgelegt werden. Diese müssen mit SAP ERP verlinkt werden. D3 ist SAP ArchiveLink compliant.

Christian Mitterrutzner

Responsabile del Procedimento / Verfahrensverantwortlicher

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Christian Mitterrutzner", written over a horizontal line.